



PEVERAGNO
Heart beats
between plain and alps

CAPPELLA DI SAN GIORGIO



Cappella risalente certamente al periodo della nascita del paese, è citata nel 1300 in un documento accanto al nome di Peveragno. Fu edificata su di un basamento roccioso che reca incisi segni antichissimi: una coppella e tre canalicoli utilizzati in epoca preistorica forse per sacrifici agli dei.

Sembra che, quando nel XVI e XVII secoli la cappella fu sopraelevata per consentire la costruzione della volta della cella, l'edificio fosse composto dalla sola cella chiusa da un muro con apertura ad arco a tutto sesto e non dal porticato, di epoca successiva. Altri interventi risalgono al 1756, per volere del Vescovo Casati di Mondovì e al XIX secolo. Nel 1969, per interessamento dello studioso Stefano Bottasso, fu portato alla luce sulla parete absidale della cella un affresco di epoca gotica, del Quattrocento circa, raffigurante San Giorgio a cavallo, nell'atto di salvare la principessa dal drago. Tale affresco fu trafugato da ignoti nel 1991. Dal portico della Cappella lo sguardo può scrutare la Bisalta, che secondo questa prospettiva mostra un'unica punta.

CAPÈLA ÈT SAN JORS

Èt sigur la capèla a l'è èstèta fèta coura qu'à i é nà ël pais e a l'è arnuminà ënt ën papée dacant al nom ët pouranh ënt ël mi-letèrzan. Èsmia que coura ënt ël milesinsant o ënt ël milesessant la capèla a l'è èstèta arna-ousà per pouée faie la volta, a feise fèta mac da n'èstansia soula sarà da na muraia coun na porta fèta ad arc e sansa ël porti ètnènt qu'ou i é mac èstèt juntà aprés. a l'è èstèta aranjà ënc-ou ët l'ète vote; na vota ënt ël 1756 pèr ourdine d'èl vèscou casati ët moundouì e ët l'ète ënt ël milètsant. Ènt ël 1969 l'èstudious stefano bot-tasso ou 's n'è ènteresà e ou l'a fèt dèscouatà ès la muraia ëncavoun na pitura, a po pres d'èl ca-tsant, ët san jors a caval danloura qu'ou salva la princhipèssa dal dragou. Ènt ël 1991 que pitu-ra si a l'è èstèta portà via da ët ladre que a soun mai èstèt chapè



SAN GIORGIO CHAPEL

Chapel dated back to the period of the village birth, it is already mentioned in a document from 1300 near the name Peveragno: a cupel and 3 canaliculis used in the prehistoric era, maybe for offering to gods. It seems that, when in the XVI and XVII centuries the chapel was elevated to build the vault, the building was made by a single cell closed by a wall with a round arch opening and not the portico, that should be built later. Other interventions has been done in 1756, ordered by the bishop Casati of Mondovì, and in the XIX century. In 1969, thanks to the researcher Stefano Bottasso, it was brought to light a painting from the gothic period (around 1400) on the apse wall of the cell showing San Giorgio on a horse while he is saving a princess from a dragon. That painting was stolen in 1991. From the portico it can be seen the Bisalta, showing only one peak from this view.



DIE KAPELLE VON SAN GIORGIO

Die Kapelle, die auf die Periode der Geburt des Orts zurück geht, ist im Jahr 1300 in einem alten Dokument neben der Name „Peveragno“ erwähnt.



Im sechsten und siebten Jahrhundert war die Kapelle aufgestockt, um die Konstruktion des Gewölbes der Cella zu erlauben. In dieser Periode war das Gebäude nur auf eine einzige Cella gebildet. Diese Cella war bei einer Mauer mit einer Öffnung. Aber man kann das mit Sicherheit nicht sagen.

Anderen Eingriffen gehen auf das Jahr 1756 zurück. So wollte der Bischof Casati aus Mondovì. Im 1969 der Wissenschaftler Stefano Bottasso interessierte sich an diese Kapelle und wollte, dass eine gotischere Freske aufgedeckt würde. Diese Freske befand sich in der apsidialen Fassade der Cella und geht zirca auf die Vierhundert zurück. Sie bildet St. George zu Pferd ab, derweil er die Prinzessin von dem Lindwurm rettet.

Leider war diese Freske im 1991 von unbekannten Personen entwendet geworden.

L.R.

